

# **A.V.A.S.**

## **Assemblée générale du 25.01.1992**

### **Rapport annuel du Président**

La visite à la maison (de Runaz) terminée, nous passons maintenant au rapport annuel du président, comme la tradition le veut.

L'année 1991 a été une année importante pour nous, non seulement parce qu'elle a marqué le dixième anniversaire de notre association, mais surtout parce qu'elle nous a permis d'enrichir ultérieurement nos archives. Je crois que les archives, sonores, photographiques et des documents divers, représentent notre principale richesse.

A chaque année qui passe, les chercheurs qui y puisent augmentent: maintenant que nous commençons à être connus et appréciés des universités, les étudiants s'amènent, utilisent nos cassettes, en enregistrent des nouvelles et nous les laissent. Ils contribuent ainsi à approfondir la connaissance de notre civilisation et à faire connaître l'association. Cette année nous avons eu le plaisir de recevoir plusieurs visites aussi. Je tiens à signaler celles de deux chercheurs venant des deux extrémités de l'Europe: Mme Popovic, jeune chercheur de Bucarest (Roumanie) qui avait appris notre existence grâce à des chercheurs de Coire (Suisse) et qui est venue constater sur les lieux notre organisation et M. Alfonso Vasquez Monxardin venu expressément de Galicie (République espagnole).

Ce dernier est venu avec un but bien précis: en Galicie on a décidé de réaliser des Archives Sonores. Il avait pu consulter notre brochure "Quatre ans d'activité" (nos livres circulent, n'est-ce pas?) qui lui a permis de dresser un projet d'archives sonores qui a été accepté et financé par le gouvernement galicien.

M. Monxardin, nous a écrit récemment nous communiquant que son projet avance.

Nous nous réjouissons donc, du fait que finalement, une association comparable à la nôtre se forme et nous lui souhaitons un travail fructueux.

Ces reconnaissances venant d'un peu partout nous flattent et nous encouragent à poursuivre notre chemin.



*Le Président Raymond Vautherin donne lecture du rapport annuel;  
à sa droite le Secrétaire Live Munier et à sa gauche le Trésorier René Viérin*

Mais passons aux faits concrets.

Nous avons franchi le cap des 4.000 cassettes dont 3.737 sont repiquées. Cette année notre fonds s'est accru d'environ 200 cassettes. Par rapport aux autres années ce n'est pas beaucoup et nous devrions peut-être, cette année, relancer l'enquête orale.

Les cassettes cataloguées et informatisées sont 2.345 pour un total de 21.342 fiches imprimées!

Le catalogage et l'informatisation rendent la recherche facile et rapide, et représentent donc des opérations indispensables pour que la masse d'informations dont nous disposons soit accessible au public.

Le catalogage du fonds photographique avance régulièrement et nous avons désormais plus de 45.000 photos informatisées.



*Les participants à l'Assemblée pendant la visite à l'ameublement  
de la Maison Forte de Ruñaz*

Au cours de l'année 1991, nous avons aussi catalogué toutes les diapositives (environ 3.000) et les vidéos.

Notre vidéothèque se compose d'une soixantaine de films; une partie importante est représentée par des copies de films ayant un intérêt ethnographique produits par la RAI, le restant de vidéos produits par nous mêmes. Vous verrez, tout à l'heure, celui sur la fabrication des sonnailles, et nous sommes en train d'en préparer d'autres.

Ce secteur mériterait d'être développé davantage encore, mais malheureusement on ne peut pas tout faire...

Comme j'ai déjà rappelé, le catalogage est un travail long et les 45.000 photos informatisées ne représentent même pas la moitié de notre fonds iconographique (certainement plus de 120.000 images) .

Occasionnellement, nous faisons aussi des reportages photographiques sur des aspects de notre civilisation ou sur des moments officiels d'intérêt régional. Ces reportages sont conservés sur 70 albums et sont, finalement, tous catalogués.

Nos expositions aussi continuent leurs tours: celle des ramoneurs a été montée pendant tout l'été à Saint-Nicolas, celle du théâtre est restée deux mois à Gressoney-Saint-Jean, et celle du Carnaval de la Combe Froide à Arvier.

C'est un moment où des expositions de tout type et richement aménagées sont proposées à notre communauté: le fait, que les nôtres, simples et faiblement spectaculaires soient demandées signifie qu'elles véhiculent encore des informations et des émotions appréciées par notre population.

Les émissions "Eun cou eun tchi no" continuent régulièrement. Cette initiative nous permet de développer des aspects de notre civilisation et de les proposer au public. Elles nous donnent aussi l'occasion de passer à l'antenne des textes en patois, ce qui le valorise et contribue à sa conservation.

Je rappelle aussi que la préparation des émissions nous permet de rassembler des petits dossiers thématiques (des transcriptions de textes, des articles sur le sujet traité, etc.).

Les thèmes abordés par ces émissions au cours de l'année 1991 sont les suivants:

- L'huile de noix;
- Le Carnaval de Valpelline;
- Le facteur autrefois;
- Vie à l'usine (expériences de travail à la Brambilla de Verrès);
- Le chanvre à Charvensod;
- Leo Borroz, une vie à l'alpage;
- Contes, légendes et histoires de personnages curieux recueillis dans la commune de Gignod.

La collaboration avec "L'Informateur Agricole" aussi poursuit régulièrement.

Les petits textes publiés sur des aspects de notre vie traditionnelle s'adressent au lecteur moyen et, surtout, aux habitants des campagnes, qui représentent, ne l'oublions jamais, nos principaux témoins. Il est donc juste qu'ils soient aussi les bénéficiaires de notre travail.

Les thèmes traités au cours de l'année 1991, ont été les suivants:

- La fabrication des bâts;
- Joseph Berlier, muletier à Gressan;
- La fabrication des sonnailles;
- La fenaison (1ère partie);
- La fenaison (2ème partie);
- La procession de mai à Sarre;
- La procession de Saint-Besse à Cogne;
- Anecdotes, légendes, mœurs et traditions recueillis dans la commune de Quart;
- Le ru Champlong de Villeneuve.

Pour ce qui est des publications, je rappelle la parution sur le Flambò de "10 ans d'activité": compte-rendu précis et détaillé de tout le travail accompli par l'Association et inventaire du matériel conservé.

Quant à la maison de Runaz, comme vous avez pu le constater l'aménagement est achevé...

Le principal effort que nous devons produire au cours de l'année 1992 est ce-



*Une salle pour les expositions*

lui d'utiliser dignement cette structure splendide et prestigieuse. Nous avons encore des détails administratifs à régler avec l'administration communale et voir un peu comment assurer un accès convenable à la maison. Cela faisant, nous devons penser à la remplir: transporter nos archives, au moins une partie, et aménager les expositions prévues.

Pour le rez-de-chaussée, la disponibilité de l'IVAT existe toujours: les sculptures de tous les principaux artisans valdôtains sont prêtes et la préparation de l'exposition devrait être possible dans un bref délai. Ce serait un juste hommage aux vaillants sculpteurs qui par leurs œuvres ont illustré notre pays. Dans les deux salles d'en haut nous comptons faire connaître par une exposition l'un des aspects les plus marquants de l'activité économique de la commune d'Avise: la forêt et le travail du bûcheron.

Un comité de travail, composé de membres de l'AVAS et d'un groupe qualifié de gens d'Avise, s'est déjà réuni et va ébaucher un premier projet.

Des réunions vont suivre et nous espérons pouvoir aménager une belle exposition pour l'inauguration de la Maison que nous comptons faire l'automne prochain.

Bien entendu, au cours de l'année 1992, nous devons travailler aussi pour enrichir nos archives et en particulier les archives sonores.

Au début, au cours des premières années de vie de notre association, les inscrits ont contribué d'une façon sensible à l'enrichissement de nos archives: ils ont questionné les personnes âgées sur des différents thèmes et nous ont fait parvenir des cassettes précieuses. Si quelqu'un d'entre vous, veut bien collaborer dans ce domaine, sa contribution ne manquera pas d'être appréciée.

Pour ce qui est des expositions, nous sommes en train de collaborer avec le Musée Dauphinois de Grenoble pour une grande enquête sur les sonnailles des vaches. Il s'agit d'une recherche intéressant un vaste territoire, de la Catalogne à la Vallée d'Aoste en passant par le pays occitan et en remontant la vallée du Rhône. Une partie de l'exposition nous est réservée et nous sommes en train de rassembler le matériel nécessaire, préparer les textes et les statistiques requises.

Cette exposition qui sera présentée d'abord au Musée Dauphinois, deviendra itinérante et nous devrions l'accueillir ici en 1993, dans notre beau siège.

Nous comptons, bien entendu, poursuivre notre collaboration avec la RAI et l'Informateur Agricole puisque nous croyons dans l'efficacité de cette forme de restitution.

Quant aux publications, nous comptons de faire paraître finalement l'autobiographie de Sulpice Bionaz, vaillant nonagénaire à l'esprit vif et alerte.

Nous publierons aussi un recueil de récits légendaires collectés à Cogne par Jean Jacques Christillin, l'auteur de "Contes et récits de la Vallée du Lys".

Il s'agit d'une heureuse découverte: en effet, personne ne savait en Vallée d'Aoste que Christillin en 1902 avait publié à Paris, par livraisons, sur la revue de folklore "La Tradition" les dix récits que nous allons, finalement, faire connaître au public valdôtain.

Au cours de cette année, sur un prochain numéro de la revue "Le Monde Alpin et Rhodanien" consacré à la mémoire de Charles Joisten, fondateur de la revue, paraîtra une étude sur la "sinagoga" de Lidia Philippet et Alexis Bétemps.

Vu le type d'association, qui se veut aussi au service des exigences de la communauté, il est difficile de prévoir toutes les activités d'une année.

Comme toujours, dans la mesure de nos possibilités, nous prêterons l'oreille aux différentes suggestions qui nous viennent de part et d'autres.

Finalement, au delà du travail scientifique qui qualifie l'AVAS, nous voulons aussi jouer un peu le rôle d'animateurs pour que les Valdôtains prennent conscience des valeurs et des savoirs dont ils sont dépositaires, pour qu'ils les cultivent et les répandent autour d'eux.

Nous ne voulons pas être simplement les notaires qui enregistrent et prennent note. Nous voulons aussi donner notre petite contribution pour que notre peuple continue à vivre et à s'épanouir.

# **L'assemblée générale a ensuite élu le nouveau conseil de direction de l'A.V.A.S. pour les années 1992, 1993, 1994**

## *Comité de direction*

Anselmet Carlo  
Armand Henri  
Barailler Anne Marie  
Betemps Alexis  
Bochet Emma *Vice-Président*  
Favre Saverio  
Ghignone Jean-Pierre  
Gregorini Gian Pietro  
Philippot Lidia  
Praz Vera  
Rivolin Joseph  
Rossi Carlo  
Vautherin Raymond *Président*  
Vietti Pierre

## *Commissaires aux comptes*

Boniface Oreste  
Casale Flavien  
Chenuil Michèle

## *Trésorier*

Viérin René

## *Sécretaire*

Munier Live